

ELIPEPWA LIPUMA  
 NGOLWESTI-NE  
**IVEKI ZONKE**  
 Lijonge Ilungelo Lomzi kupela.  
 Limele imfanelo ya Bantsundu ngapandle koloyiko. [Vol. XIII, No. 668  
 Alicaluli Sizwe nalu Nqulo.



Siya kwa **BAKER!**

# O BAKER, BAKER & CO., E QONCE.

*Bamema wonke ONTSUNDUukuba aze kubona Impahla yabo ezilokwe:*

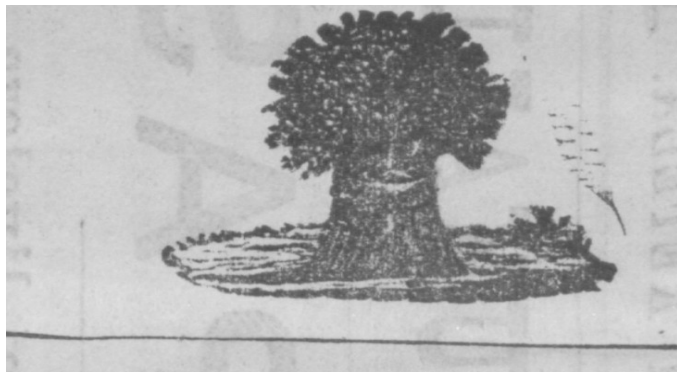
Imicako yelokwe Ezihlanjwayo 3d yadi	
I Prints Drillettes	„ 4 ¾ d „
I Sateen	„ 6d „
I Crepon	„ 6d „

## Kwa BAKER, BAKER & CO.

Apa ayizange ibonwe Impahla enje ukulunga ngalamanani angentl’apa.

*Yizani msinya niziketele Eyona Mpahla Ilungileyo,*

# KUFUNWA!



1, 000. 000 Leponti ubunzima be HABILE  
 KOTUNYELWA KU J. HODGES & CO.,  
 QUEENSTOWN

# KUFUNWA

# Beauchamp, BoothCo.

E QONCE

*Siyanazisa ukuba siwafezile amalungiselelo ebe suwenza sine*

# Mpahla Ezintsha !!

I GERMAN PRINTS, ezona zilungileyo yi 6d. i yadi. IZITAFU Ezipindiweyo (double width) intlobo zonke zamabala yi 1/- iyadi (ngamanani alula). ITYALI ezintsha zoboya ezisandulu kufika zenziwe kakuhle ziqala kwi 4/- ziye kwi 40/- inye. IHEMPI eziyi micako ezomeleleyo ye 6d, 7 ½ 9d, nge yadi.

*ILOKWE ZOKUTSHATA eselezenziwekhade ziqala kwi £1 5s, zide yiye kwi £5, zinako noku odolwa ze zenziwa kwa oko.*

IVEYILE ZABATSHAKAZI, intyantyambo.

IZIHLANGU ne SHOES nayo yonke into *engafunekayo* yomtshato.

Yizani Kubona Isitora setu esikulu osltsha.'

# Beauchamp, Booth & Co., Late JOHN J, IRVIN & co

# IMVO NELISO LOMZI.

(NATIVE OPINION AND GUARDIAN.)

*Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories, KING WILLIAMS TOWN, CAPE COLONY, THURSDAY, AUGUST 12, 1897.*

# A.W.FISCHER (Umzi obesakuba ngoka A. BEET) Emonti

Usand’ukufikelwa ngenqanawa eyi S.S. “Cameron” :

Intlobo ntlobo ezintle ze Tyali Amacici Egolide nawe Silivere  
 Ishuzi Zamaledi ezibotshwa ngemitya, kwane Mbadada Iziteyisi, Ityali Ezilukiweyo (Clouds)  
 Izihlangu Zamaledi Izihlangu Zamanene, Neshuzi Ikeshemiya, Iflhannelettes, njalo njalo  
 Ezompahla uzitengisa ngamanani apantsi kunene. Uhleli enazo kanobom Inewadi zesi Xosa, Amaculo, Imibedesho, ne Bayibile.

## \_A\_.W. FISCHER, (Umzi obasakuba ngoka A.Beet)

ARGYLE STREET, E MONTI.  
 IKAYA LABANGTSUNDU.



LEMINYAKA I 18



IGQITILEYO

SINGENISE KWELI LIZWE

# IBLANKETE

# ZOBOYA.

*EZILUKWE NGOBUGCISA OBU*

*BODWA, Igama layo yi EXTBA NAVY or MATTROSS”*

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana noluhlobo; esigqibe ke kwelokuba SIZIPAULE i BLANKETE ZONKE ngopawu esilungile ngokomkulu ngohlobo lwemifafa nekiso le yongamele lenteto.

# Ibulukwe Zamadoda

Yinina ukuba ungatengi ezona zilungileyo

Ibulukwe Zamadoda, - 3s. 6d.

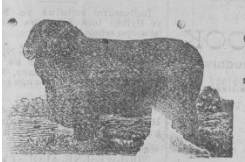
Ibulukwe Zamadoda, - 4s. 6d.

Ibulukwe Zamadoda, - 5s. 6d.

SISISULU Esingapezulu nakwe FANDESI.

EZONTO ZIKWA—

# Dyer & Dyer, Limited E QONCE.



Ye GUSHA

IDIP

EKA LITTLE.

Abafuyi be Gusha abantsundu mabafune i Dip ye Gusha ka LITTLE xa ke bafuna yona maze banga tabani nanye yezi zinga pantsi kwayo ngokulungla!

EKA LITTLE

I DIP ENGU MGUBO

Yeyona i Tshipu ne Lungileyo kwezi koyo.

IKO KWINDAWO ZONKE

IDIPU MGUBO

Yeyona ilungileyo, nenamandla ekupiliseni imihlambi ye gusha.

NGAMANANI BOBALELA

MORRIS, LITTLE, & SON, Limited,

PORT ELIZABETH.

BON MARCHE

JOHN W. BAYES & CO.,

GRAHAMSTOWN.

# IVENKILE ENKULU ENTSHA,

(Eno Veranda ne Tawa ekoneni ye Bathust Street ne Bala le Tyalike ka Bishop.)

Yeyona VENKILE ITSHIPU kwimpahla Yendidi zonke—KUMADODA NAKUBAFAZI.

Ifelane, Amabhayi. o Matros Boboya, Ingcawa, Ifurini (Winseys), Ifanelana 3 ¼ d ngeyadi, Itawell 3d inye, Izinto Zokugqubutela Ingcawa, Iprinti Ezibukali zama Jamani 6 ½ d ngeyadi, Ikeshmiya ezi Blanket nezimabalabala, Ityali Ezimnyama Nezimabalabala, Idyasi Zamadoda Ezinzima 10s. 6d., Ibulukwe Zekodi 4s. 9d., Ibhathi Zekodi 6s. Nemingqazi ezi Fel.

*Ibhaso Leshelani linikwa kwi Pntii nganye umntu atenge ngayo.*

IZITOFU EZIHLE ZELOKWE ZOKUTSHATA ZIKO KANOBOM.

JOHN W. BAYES & CO, BON MARCHE,  
 GRAHAMSTOWN, ERINI

# ARTHUR and CO. LIMITED,

Kupela kwe Arente e South Africa,

E - EBHAYI.

46 ipele i Kwata ingarolwanga.  
 Unokuhlalulwa wonke Unyaka ekuveleni kwoomng e 13s 6d  
 Izazio Zabazweyo, Abatshatleyo,  
 Nemibiko, irolelwa 2s 6d, zingene kanye; 3s 8d kabini; 5s katatu.

IXABISO 3d.]

## IZAZISO ZAKOMKULU.



ZISHICILELWA NGE ‘GUNYA.’

IZAZISO SAKOMKULU,—No 53, 1897.

*Kwi Ofisi ye Nkulu Yonocanda, Cape Town, June 24, 1897.*

NGENXA ye Siquendu sesibini so Mtego —No 15 ka 1887, estise songezelelwa sisiquendu sesine, nesesilandatu so Mtego No. 40 ka 1895, kayaziswa ke kubonke ukuba eziziqwenga zilandelayo zemihlaba yakwa Rulumente ezikumzana wase ELLIOT (EKOWA), ziya kutetelwa efanedesini pambi kwe ofisi ye Mantyi yase ELLIOT ngo 10 o'clock kusasa ngolwesi 9 SEPTEMBER, 1897, ngokwendawo nezizigqibo zalo Mtego ungentla, nendlela yokuquitywa kwe fandesi, nangepenz koko ngendawo ezingati zivakaliswe ngecinini yefandesi.

Isiqwenga ngasinye sotengiswa ngale minqopiso —“ Ummini-mhlaba wohlulwa ngonyaka kwi Mantyi, nokuba kukwambi umntu, nabantzi abonikwa igunya ngu Rulumente lokuba bamkele lomali; lemali yobulushumi lesheleni ngonyaka ngenzimi, ibe sishilanu lesheleni ngesiza, irolelwe ukugcinwa nokulondolozwa kwamanzi; kanjalo umnini mhlaba woba pantsi kwayo yonke imiteto eyomiswa yimlanganisyo yokulondolozwa kwamanzi emiswe ngemvume ye Ruluneli.”

Isiqwenga ngasinye siya kutengiswa ngamanzi elimisweyo, noyana mtengi onani lipeluzi lingangapantsi kwelo limisiweyo uya kuwanikwa lomhlaba.

Kanjalo umntu lowo uyakuba ne mvume yokuhlalula yonke okanye inkalanye yemali awutenge ngayo kwalo mini. Ukuba

(i) Inlaulo ayitrolwanga ngemini ye fandesi, isiquendu eshumi semali leyo sorolwa ngenyanga ezintandatu, size esinye eshumi sirolelwe ngonyaka ukususela kwimini yefandesi.

(ii.) Ze kuti ukuba kurolwe imali engapantsi kwesiquendu eshumi semali otengwe ngayo ngalo mini, eseleyo kweso siquendu eshumi yohlalulwa ekupeleni kweyanga ezintandatu, ze isiquendu eshumi esiseleyo shilahlulwe ngonyaka ukususela kumhla we ntengiso.

(iii.) Xa ite imali ehlaulweyo ngemini yefandesi yasisiquendu eshumi senani nokuba hipina pakati kwesiquendu se eshumi nesesilana senani lentengiso (yomhlaba lowo) intsalela yfsiquendu eshilanu senani lentengiso iya kuhlalulwa ekupeleni konyaka ukususela kumhla we fandesi.

(iv.) Xa sukuba imali yentengo ingapa nti kweponi ezimashumi mabini anesihlanu, kufuneka irolelwe yonke njengoko injalo. kwaoko, kungenjalo irolelwe ngezinqingata, ezilinganayo, ezoba nokuyigqiba ngesituba seminyaka emiatu.

Inzala kwezo ziqingata zixeliweyo ngentla apa yoba yi 4 per cent, ngonyakazikhululwa kwezo ziqingata ndawonye nenzala yazo kuya kulungiswa ngalomhla wefandesi, kubeko isibambiso ezibini eziya kukolisa imantyi, eziya kuti ke ziqinisekise

ukuhlalulwa kwalo matyala. Ukuba ke nte umntu, umhlambi izihambiso zake azampumelela, okanye azanela ukuhlalula imali yokutengwa komhlaba kwi situba sexesha elimisiweyo, kuya kumfanela u Rulumente ukuba akacime oko kutengiswa, ize itii imali ebsihlahlulwe ingabalawo kwanto isiswe ku Rulumente.

Indleko zocando, njalo njalo, nezetatitile, yi 12s 3d, ziya kuhlalulwa kwi mantyi okanye kumntu owoti amiswe kulondawo ngalomhla we fandesi.

Umtengi xa lite inani layo £25 nangapezulu, nyanzelekile ukuba enze imvumelwano yokuba usakurola inzala eyakuba yi 4 per cent, ngonyaka ku Rulumente endaweni ye four-fifths yemali yentengiso, ade abe ubhatele ngomhla we fandesi ngapezu kwe one fifth sayo, engaseyisiti inzala irolelwe kulo mali ingekahlalulwa, waye umtengi enako ukuhlalula imali yemvumelwano naninina nokuba yinxalenye yayo ingangapantsi kwe £50.

Ukuba umtengi ufuna ukuba ake em ekuhlaluleni intsalela yemali yokutengwa komhlaba kuya kufuneka enze imvumelwano yenyanga ezilishumi elinaniatu ukususela kumhla we fandesi, engayenzanga lonto nya kudlwa i 1/ yonke imhla xa sel dilule ixesha lomqopiso, ekuya kuti ukuba kude kwapatelela kwinyanga ezilishumi elinesibhozo emva koko lomali iseleyo kunye ne nzala yale yonkdlwa ukuba iko kufuneka ayihlaule iyokuhlanganiswa nokokuba kukuyipina inkundla, ati ukuba akayiroli emva kweyanga, sakuba isigwele sivilo lomhlaba uhlatwe ngu Rulumente, ze imali abe seleyitrolle ibe yeka ngu Rulumentic.

Izalatiso nemigeco yefandesi ingabonwa kwi ofisi ye Nkulu yo Nocanda e Kapa, nakweye Mantyi e Elliot.

J. TEMPLER HORNE,  
 Surveyor-General.

E BATENJINI.

*Kumtana wase Elliot (e Kowa).*  
 Isiza ngasinye sotengiswa ngamanzi elimisiweyo elizi £2 10s.; intsimi inye ibe zi £5

IZIZA.

No 9068, Lot No 111, ububanzi 1 41 sq rods

96 sq ft.

No 9069, Lot 112, ububanzi 41 sq rods

96 sq feet.

No 9070, Lot 113, ububanzi 41 sq rods

96 sq feet.

No 9071, Lot 114, ububanzi 41 sq rods

96 square feet.

No 9072, Lot 115, ububanzi 11 sq rods

96 square feet.

No 9073, Lot 116, ububanzi 41 sq rods

96 square feet.

No 6056, Lot 189, ububanzi 41 sq rods

96 square feet.

No 6070, Lot 203, ububanzi 41 sq rods

96 square feet.

No 6071, Lot 204, ububanzi 41 sq rods

96 square feet.

No 6072, Lot 205, ububanzi 41 sq rods

96 square feet.

No 9074, Lot 212, ububanzi 41 sq rods

96 square feet.

No 9075, Lot 213, ububanzi 41 sq rods

96 square feet.

No 9076, Lot 237, ububanzi 58 sq rods

48 square feet.

No 9077, Lot 238, ububanzi 58 sq rods

48 square fe. et.

No 9078, Lot 239, ububanzi 58 sq rods

48 square feet.

No 9079, Lot 240 ububanzi 58 sq rds

48 sq ft

No 9080, Lot 247, ububanzi 41 sq rds

96 sq ft.

No 9081, Lot 219 ububanzi 41 sq rds

96 sq ft.

No 9082, Lot 251, ububanzi 41 sq rds

96 sq ft.

No 9083 Lot 252, ububanzi 41 sq rds

96 sq ft.

No 6086, Lot 301, ububanzi 41 sq rds

96 sq ft.

No 6103, Lot 318, ububanzi 41 sq rds

96 sq ft.

No 6105, Lot 320, ububanzi 41 sq rds

96 sq ft.

No 9084, Lot 335, ububanzi 41 sq rds

96 sq ft.

No 6210, Lot 361, ububanzi 41 sq rds

96 sq ft.

No 6266, Lot 420, ububanzi 41 sq rds

96 sq ft.

No 6268, Lot 422, ububanzi 41 sq rds

96 sq ft.

No 6279, Lot 436, ububanzi 41 sq rds

96 sq ft. No 9085, 9086, 9087.

AMASIMI.

No 6280, Lot 480, ububanzi 208 sq rrd

48 sq ft.

# PASCOE (U FOLOKOCO)

NIYAZI apo ningamfumana kona. Uyazibulisa izihlobo zake ezintsondu.

Ulna ukuzikumbuzza ukuba usandulu kufumana into eninzi yempahla ezintsha ezivela e NGLLANE :—

# IZIHLANGU ne SHUZII

EZABAFAZI i SHUZI 3/6 ngo pair

„ EZINEMITYA 4/6 ngo pair

EZAMADODA „ (ozomeloleyo) 7/11, 8/6, njalo njalo EZILUZUNI (Bluchers) 8/ nge pair

Inguno Zamadoda Zokunxiba (ngokukodwa) Ezokutshata —Uyezvana. Asiwalihebo Namanenekazi Uokwo Ezimhlope ze Setini ziqala kwi 30/— Qonda i £1 10/- qa. Izigubungelo, Amagqabi, Ezokutshintsha Ilokwe, ne Ndlolkwe, njalo njalo. Eyengciji neyokutshata imisesane Amacici, njalo njalo

[TYALI ne PRINTI zake ziyalicimilanga, Ningazilibali ITYALI zake. [ FLANELE ziqala kwi 3d. nge yadi. [ kavala zamabhayi zobusika ezinoboya 6d. nge yadi [ KELEKO e Brown 3d. nge yadi—ummangaliso.

## KWA FOLOKOCO

Nge Nqu—“SALUF, ”

Ezantsi Kwetyalike yama SKOTSHI,

### E QONCE.

## Thomas Bailey & Co.

### E QUEENSTOWN,

BASANDU KUFIKELWA YIMPAHLA ENINZI

# IZIHLANGU, ISHUZI,

# kwane SLIPPERS,

ZONKE BAZITENGISA

Ngamanani alula apa e Safafika.

I Veldtschoen zamadoda ziqala kwi 4/6.

Ezibotshwayo „ nenekazi 4/-

(ZINOLUSU KANYE).

I Slippers, ziqala kwi 2/6.

Bonke Mabeze Kuzi Ketela

# ISAZISO ESIBUKALI

# LANDIPASI.

IGQIRA Lempahla le-Koloni liyaleza kakulu ukuba makuti kwakudlula intsku ezilishumi ziqatshulwe ngenyongo, inkomo zibuye ziqatshulwe nge *Gazi Lika Landipasi*. Ikomiti seiyiyalele Igqira Lempahla elikwi Station No. 1. (kwifama ka Petshu) ukuba lilungise Igazi elifunekayo, Nabaqapuli bazilungiselele ukuqokela ngegazi lika Landipasi. Abanenkomo abafuna ukuba ziqatshulwe, bayacelwa ukuba babekise kwi Gqira elikwi Station No. 1. Ezindawo zobuye zilungiswe nakwi Station No. 2, Emngqesha.

Ngomyalelo, ALLAN J. CAMPBELL, Unobhala we Rinderpest Committee.

Kwi Ofisi ye Komiti ka Landipasi, Eqonce, 6th August, 1897.

# Ifandesi Elikulu Letyali

KWA

# GIBBERD & BRYANT,

KING WILLIAMS TOWN.

Eze 6s. ITYALI Zitotywe zayi.. 4s 6d

), /S. „ 5s „ 8s. „ 6s „ 10s. „ 7s 6d „ 12s. „ 9s „ Us. „ 10s „ 18s. „ 12s „ 25s. „ \* 18s „ 30s. „ 20s ’

Kwa GIBBERD and BRYANT

### J. LAMONT,

NKATULA! NKATULA; QUEENSTOWN.

UKUPELA kwevenkile e Komani apo amafama anokuzifumana zounc izinto azifunayo.

U

JL

Inga angacela amhelo cecelwa imfumba nazo ze Tyali, Blinike, Izibhalala, Ingubo zamadoda, thempo, Printi, Izihlangu, Isali, -ngazwinye yonke into enokugqwela nguzi ontsundu, ngamxabiso angazanga viwe ngampibili e Queenstown.

Ukuze utyanake nawe into esizenywa lifizekileyo ikuba 75 Eagle litengisa nge 0; Imxokelwazana yokutsala, yenkabi 10, 0; Iswekile elungiley emntshu 30/ nge 100lbs; Ikofu 1/ ngepenti.

Kwakona unemfumba yengubo ezingonoxesha, zonke ngamxabiso abaluleke ngobupantsi. Lilo eli ixesha labahlolbo betu bangampande ukuba batenge,

### IMVELISO.

Awona manani apenzulu anokufunyanwa ngo Boya, Izikumba, Imfele, ukudla, qalo njalo, njalo njalo.

## J. LAMONT,

Kwi Bolero yakwa Komani, QUEENSTOWN.

## ORMOND'S

### PREPAR ATIONS

### GREAT AFRICAN

### REMEDY

THE STANDARD DOMESTIC

MEDICINE

FOR FEVERS AND COMPLAINTS OF THE THROAT

*See Pamphlet*

### ANTI-RELAX

GUARANTEED SPECIFIC

FOR COLIC, DIARRHOEA, DYSENTERY, AND SUMMI BOWEL COMPLAINTS.

### BLOOD PURIFIER

FOR KIDNEY AND URINARY DISORDERS, ECZEMA AND ERUPTIONS.

SORES, SYPHILIS, SCROFULA, UNCLE TOM'S FEVER.

## FRUIT PILLS

FOR LIVER, STOMACH AND BOWELS

PLEAS AND CONSTIPATION

ARE MILD AND EFFECTIVE.

### HERBAL OINTMEN'.

FOR NEW AND OLD SORES, SKIN DISEASES,

RHEUMATISM, PAINS IN JOINTS AND MUSCLES,

SPRAINS, INFLAMMATORY SWELLINGS.

PREPARED BY G. E. COOK,

MEDICAL HALL,

### KING WILLIAM'S TOWN

### QONDANI KAKUHLÉ

—UKUBA—

### INCINDI KA GREY

—YE—

## LINSEED

ISE LELONA

YEZA LIPAMBILI

EKUKOHLLELEI, ENGOQELENI

KU MFULAWENJA.

Lipitisa kamsinyane apo amanye Amayeza anqatshelwayo.

*Walumkeleni amayeza afana nalo, kanti ngokukhohliso.*

Bizani elika GREY, nize ngokhale kakuhle ke ukuba nifumana lona kanye. Eliyeza liyanganywa ngabo bonke, njengokuba intengiso yalo ebanzi isisala.

UMNINILO NGU :

G. E. COOK,

CHEMIST AND DRUGGIST,

DOWNING STREET & CAMBRIDGE ROAD

KING WILLIAMS TOWN.

*Linokufunyanwa ku Barwebi, Abapitikezi Mayeza, nase Zitorem kuyo yonke i Koloni.*

XABISO : 1/6 IBHOTILE.

### C.P.PERKS NO NYANA

E QONCE,

YEYONA NDAWO YOKUTENGA

*Imisesane yoku “ Ngeja, Imisesane Yokutshata, Amacici Namehlo (Spectacles)*

KANJANALO XA UFUNA

## UKUHLAZIYA IWOTSHI.

MARKET SQUARE,

King Williamstown

HEYI! HEYI!!

IKAYA LABAHAMBI,

### E NTATA

LIVULWA ngomhla we 5th JANUARY, 1897, ngasemva kwe Sitandati Banki lifanele zonke indidi Abefundisi, Izityudini, Abantwana base Zikweleni, Amacidi, Nabantwana banga pandle, Ungazite ubi uze e Town ungenzi kusivela. Utyebise awako amakangelo wobona igama elikulu li “Welcome” telekisa ke ukuba akunjalo na. Yonke into iko betu. E. J. S. BANGAZI,

Agent’s Clerk, Umntata.
“ E ‘ Groot Vlei,’ Steynsburg Hospital, kwaqatshulwa inkomo zika Mr. PRETORIUS zingamashumi 30 kwepehileyo uti :—

## INCWADI YENKONZOZEHLELO

LASE RABE.

NCWADI elilungelo laba bonke ABAKOKELI. ANCVANGELI NE REMENTE yenkonzo zama Hlobo ase RABE.

Inenkonzo ezinjenge ZOKUNGWABA, UKUNGENISA KWANZI, DIKONI ebu DKONINI, IMTSHIHO, njalo njalo. “Telekisa ke ukuba luncedo ukunika ukwazi kunntu ngamnye oae Rementein.

IKOQULELWE ESIXHOSINI NGU

REV. W. RUBUSANA.

Zinokutengwa kuye, East London : nakwi Ofisi e “ Mvo Neliso Lomzi, King Williams Town, Id. inyane. Iingxweme nge Post 7d. Umqulu Weshumi elinambini 5s 6d, iigeposi 6s.

### ISAZISO

KUYAZISWA ukuba ISAAC WILFRED MAHLANGU, wase Rafu, uza kutshata no JOSEPHINA CHAKA, wase Heidelberg, S.A.R. Onento yokutshata wobekisa kwangoku kum. M. M. MNTANDE, I] Brakpan, Heidelberg.

### Kufunwa.

UMVANGELI WOKUFUNDISA, osaziyo Isixosa, e Smithfield, . O.F.S. *umayele; nokuba sewulinga* akungebi eqale umsebenzi kwangoku. Obalayo matumelele ipepa lesimilo ku Rev. G. E. BUTT, 2128] Aliwal North.

KWANGOKU,—Itshaha entsundu yokuncedisa kwi sinala yase

Blythswood. Mayibe nesafitki. Umvuso £30 nexaso. Umsebenzi wayo kufunisa Stand. 1897, nabasebenzi Standard IV.

AMADODA anamamakulu amane (400) okusebenza kwindlela Kaloliwe esuka e Springfieldini isinga e Fauresmith. Impato yentle kunene.

### WANTED

FOR the Springfontein-Fauresmith Railway line, 400 MEN. Good treatment guaranteed.

### Kubiwe or Kulahleke.

ITOKAZI eligwangqakazi lehashe, e Zagwityi, nge 14 ku July. Olfifumeneyo wovuzwa iponti (£1), akubalela kwi Mvo.nokuba ku Rev. E. NYOVANE, Engceleni, Pondoland West. IHLONGO, ngomhla we 30 July, I 12J amahasho amane : imazi enkulu ebomvu enekolo, enopawu kwindlebe yasekholo urazulwe ekupeleni; yimazi ebomvu emfupi, esisu sikulu, inebalana pezu kopupu kumkono wase kunene; ItoKazi eligwangqakazi elinomthsho U. C. ukunene; nentwana ebomvu emaqina amhlope ngasemva. Olandisayo wobalela kwi Mvo. [I

Ukwazisana kwezihlobo. Abazelweyo.

KLAAS,—Inkosikazi ka ROBERT JOHN KLAAS, wase Tyinira, izuze intombi nge 22 July, 1897. Izihlobo mazivyise naye, na ngamazibulo ake : lawo. Isapila inkosikazi kuyele nosana. [3268

Abatshatileyo.

GUDULA-SIGENI—Nge Mvume ebhalileweyo ka Very Rev. the Vicar-General Dean HOLMES, M. A., wase Rini, Kutshatiswe ku Rev. I. K. Kawa, wase St. Chad’s, e Qonce, u DANIEL, ka Mr. S. Gudula, wase Mncotsho, no ELSIE, amagqobelo omfi u Mr. Samuel Sigenu, wase Batenji. Ibe yinkoro epaka mihle kwa Nontmedeleko No cards. [1218

MFIHLO-PANTSHWA.—Kutshatiswe e Clarkebury, nge 13 July, 1897, ngu Rev. H. W. Davis, B.A., u CITUMSI MFIHLO no EDITH S. PANTSHWA, base Clarkebury bobabini. Sibulela abantsundu nabamhlope ngezipezo zabo. NYOVANE—MAGOCBOA. — Kutshatiswe e Zagawityi, ngu Rev. Mr. Mitchell, encediswa nguso soka u Rev. E. Nyovane, nge; 13 July, u ARTHUR GABRIEL NYOVANE, no HARRIET MAGOCBOA. [1218

BOTTOMAN.—Kubhubhe e Burnshill, nge 29 July, 1897, u THOMAS LAURENCE, unyana ka Thomas Bottoman. Ubudala yiminyakali, nenyanga 4. Umke nge fever. [319 DONGWANA,—Ndebikela izihlobo ezikude nezikufupi, ukuba u MILDRED CECILIA DONGWANA ushiyise nge 1 August, 1897. Ubudala yiminyaka 12 enentsuku ezi 17. Mazaneliswe izihlobo ngulombiko. [I

## Imvo Neliso Lomzi

Abaxasi mabangatumeli umrumo wabo nge zitampu ze peni, kodwa nge Pepa le Post, Kude kungabimani eze ½ d nezinye.

Imifanekiso embhalwa ye Nkosazane ye Dyibili inokufunyanwa kutnyelwele izitampu zehalufa ze 6d.

Kukwako no Guqulo lwase Ngeobo lwe Testamente (ene Vangeli ka Mateyu), Ingxwama 4d ngenyanga enye, 3s 6d nge darini yazo (akuralwa nto nge pos).

Bonke abafuna i Almanaki ka 1897, bangatumelela izitampu ze 6d., kusoko ezikoyo.

NGOLWESI-NE, AUGUST 12, 1897.

### Ukupumelela Koqapulo.

KWEZIKA VERMAAK.

NGU DR. EDINGTON.

LUPUMELELE NGQUNGU.

KUMHLA YASIND' I AFRIKA !

HUNTSHU! HUNTSHU!!

SELUKE lwakankanywa uqapulo luka Dr. EDINGTON alwenze kwinkomo zika Mr. VERMAAK kwi Siqingata sase Molteno. Sibulela u Messrs. CAMPBELL BROS, ngokusinika into epuma ku Mr. VERMAAK ngesiqu. Koqondwa ke kuvo ukuba amafama amhlope akafumane ebatateka loluqapulo luka Dr. EDINGTON. U Mr. J. ANDRIANUS J. VERMAAK, ebhala ngosuku lwama 30 kwepehileyo uti :— Ndiqinisekili ile ukuba u Dr. EDINGTON uhamba ngowona mgaqo mble. Uqale e ‘Belmont’ wasi ndisa inkomo ezili 125 kwi 126, le inye yeyab’ isifa kede, kwafa yona kupela.

“ E ‘ Groot Vlei,’ Steynsburg Hospital, kwaqatshulwa inkomo zika Mr. PRETORIUS zingamashumi 30 kwepehileyo, zapindwa ngezazi ngosuku lweshumi. Emva koko zazise lutungweni, za hlulwe luo ngo lodwa kwezase Hospital, zikotana zijoyana pezu koetingo, kwati ngama timbi kwatatyatwa inkomo ezifakele isifo—eze sitofu—zadityaya nazo, Ngosuku lwe 29 July, usuku lweshumi emva koqapulo lwegazi, *zazisapilile zonke*! Zimbini kupela ezati ngesuku lwesibini ziqatshulwe ngezazi zangenwa yifiva, zabuyze zapakama msi nyane, kangangokuba zingabi saba nakwahluliyi kwezinye. Lento icxla ukuba u Dr. EDINGTON IO—, malunga no Landipasi—nguyena mntu uyakusindisa i South Africa,

laye liyakuke libesenze igcisa eliya kulvelisa into engapezu kwale yake.

“ Kwezam inkomo ezi 231 ndobuye ndikwazise emva kwentsuku ezilishumi. Okwangoku zisapilile. Ezimbini zizekive ; ezimbini zizele, emye yazala zimbini intsku kuqatshulwe ngenyongo, emye zintandatu intsku kuqatshulwe zonke ze zipilile.

“Ndiyakolwa ukuba u KOCH uya kushiyiselwa. Ngalke ka EDINGTON inyongo Umvuzo £40 ngonyaka, nendlu. Kufuneka eqale umsebenzi kwangoku. Obalayo nufakufa landipasi ezinkoneni. Akusetyenziswa mayeza kukupha isifo, kungeko nazinto zokulunyukela tanci. Oluqapulo lwegazi lona kukufaka isifo enkoneni, okanye *kukulinga* ukwenje-njalo. Elogazi lifakwayo kwinkomo emye lingabulala amashumi amabini ezipilileyo, ebezingaqatshulwanga pambili, nezinge mingini.

“ Ezam ndazinikela kuye zipela ngalo landipasi. ndati kuye, *kotyapa, kulunge, ndikoliseke mna*, nokuba zipilile nokuba zala zonke.”

“ P S—Qonda ke ukuba ezi zam bezinganaso isifo, kodwa ezamanye amadoda zaziqwakela siso.”

### Ukukutshwa Komfundisi

IPEPA lilyananga le *Christian Express* lixela ezokutshwa kuka Rev. E. TSEWU wase Johannesburg ebufundisini be Free Church, ekutshwa yi Synod, ngezi-zatu ezininzi amangalelele ngazo. Isigwebho esoyumelana yonke intlanganisano ngaso. Umcimbi lo uke waxutyushwa kunene emapepeni endaba oko ubusese zandleni ze Presbytery. Esisiganeko sibuhlungu, saye sikolwa ukuba elinyatelo i Synod ilitabete ingatandi. Iti i *Christian Express*, inyanise “ Akuko mhlaba mhle wokuba kuti ngenzi ucyityalwa lomntu omnye, kufikwe kwisigqibo esichasene nomsebenzi wabafundisi abantsundu abasebenza umsebenzi omhle, nangani kona okwengoku kusoloko kufuneka umfundisi omhlope “ ngexxa yobubanzi bamava. Kwihlelo Lima Presbyterian ilunyukelwe kakulu lento yokuba kungangeni bantu ebufundisini bengabufanele, ngokuti baqeqeshwe “ ixesha elide, bakangelwe imo “ yesimilosabo. Bambalwa kakulu “ abasindeke ngokuswela izimilo— “ kuwo onke amahlelo akoyo kwelilizwe—pezu kokuba lingaka ukuba lininzi inani labafundisi Abantsundu ”

##### Tobani Izibilini!

INTLANTSI idla ngokupemba iigoqo. Lento mayikunjulwe ngabantu bakowetu ngelixesha, nje ngokuba kubonakala umoya otile wokupikisana nomtoto m.dunga noqapulo olu. Lendawo siyiqinisele ngokukodwa kuma Mpondo, esinosizi ukuba ukuba ana Nkosi itile isebenze kakubi ngokutintela umlungu wevenkile ukuba angamtobeli u Rulumente ngomcimbi wokupijala inkomo zake. Kutiwa inkosi leyo yatsiyelwa kwaoko yimantyi yayiti gwa ngetolongo. Asazi ukuba yengubanina lemantyi inje ubutyutyutu. Kodwa isenzo bhuduzelo olunje sesokuninwa, kuba i Koloni yavuzwza ngento ekwanjalo lomcimbi ka’ RALISHWE Astisho ukuti u Rulumente makoyikele kuti wogxotwa kweli ngaba ntsondu, kodwa intwana ezincinane ezinje zifana nomoya ombi ongake uzisele mtu utshanga. Umh u ontsundu ogevayo uyoahlwaywa, abn no Rulumente echita imali; kungabiko mtntu uzelwa lungelo layo. Ama Mpondo makayititese kabukali into eloluhlobo, kuba kaloku afanelwe kukwazi ukuba bako abawuzvela amate urahlaba wawo, abaziyo ukuba boti ukuze bazuze ifama kukataze wona ku Rulumente. Ukuba ke u Rulumente akazunguli kupanga abantsundu ezizityitana zomhlaba banazo, makakete u Rulumente abantu abatumelayo kwindawo ezisand’ ukungena kwi Koloni, ezizuzwe kwabantsundu, njengelyana lwa Mpondo. Ngokukodwa imantyi ezingenamava, ezi gaxazayo, ezimisindo isezimpulweni, kwenezandla zemantyi ezinjalo, kufuneka ukuba zikwiveliswe kwindawo etinjengase ma Mpondweni, ukuze ilizwe lipatse kakuhle. Siyamba ukuba u Major ELLIOT, Imantyi Enkulu, woyilanda eye kufika engancjani lento yokutyutshwa kwe Nkosi, iposwe etolongweni, ngokutiwa ikuya isivayelo womlungu wevenkile malunga noqapulo

L na gam izwi amakulu abefanela ukuxukuzisela izisi zawo onke amadoda kweli angapambili entweni zomzi.

### U Komani Nentsimbi.

UMBONGO opehlayo kwa Komani ubangele ukuba elona qela likulu le Council yakona, pezu kokuba abemi bakona abudala abaziwayo bewucasile, listu're libuye libuziswe lomtoto mbi kunene wokubanjwa kwabantu ebusuku. Lodolopo mayinqwenelelwe ukuba ivuyiswe ngulomtoto wayo utsalela emva.

Amagama alamanene, Dr. BACHELOR (Mayor), Dr. BERRY, M.L.A, Hon T. BAILEY, M L.C., Hon. J. PEACKOCK, M L C., Mr. J. W. BELL, Mr. BESWICK, no Rev J. P. RITCHIE, ohlala ekumbulelka ezintliziyweni zabantsundu ngokucasa kokuba lomtoto ubanelo lamaxesha akudala obumnyama.

### Ezika Mr. Vermaak.

ZIQUBA KAKUHLÉ.

NGOSUKU lweShilana kulenyanga, u Mr. VERMAAK wase Albert ubalele o Messrs. CAMPBELL BROS, esiti’ Inkomo zam zisaquba kakuhle. Akukabiko nanye efayo.” Bokumbula abalesi betu ukuba kwezinkomo zika Mr. VERMAAK kwaqatshulwa 234, ngalandela ka Dr-EDINGTON, ngosuku lwe 19 ku July lo ulungelo, kwaza kwati kwagqithe intsku ezilishumi zizele ngenyongo ne glycerine zafakwa igazi lika Landipasi.

Into emayiqondwe kukuba ezika VERMAAK zaqatshulwa zingeka hlirwa isifo, lonto ke ifanele ukupelisa loyiko lokuti uqapulo luzisa isifo. Kubonakala ke ukuba ukutofela ulandipasi qwa nokwabantu engqakaqeni. Ingqakaza leyo anganeno amandla ayo kubantu abaqatshulwayo, kwanakwabo bangawumanga, umhlaumbi abavume seyengene emakaya.

### indaba ze Veki.

KUBO intokazi ebeleke abantwana abane e Bloemfontein. Bapilile.

ISIQINGATA sase Dikeni sibalelwa kwenzio Landipasi, ngoko ke yonke into esetyenzwa ngenkomo imi.

UMLILLO utshise ibokwe ezimashumi asibizo anebekwe ezisibozo zika Nkosi Mzimba nase Edendale.

KUWAKALA ukuba amatyalu amakulu ayanda e Indiya ngenxa yokukululwa kwababanjwa ngomhla we Dyibili.

IFIVA enkulu (typhoid) liboli e Stellenbosch ; imke no Professor Biersch, Umgomali we Sikolo Solimo, obube ngolwesi-Ne lwepehileyo.

U CAPTAIN BRABANT, eteta kwi Sebe le Ligi e Metele, ule kufunyenwe amagama alishumi elinesinxenxe amadoda ase Free State, kumqulu wabavoti base Koloni.

E MASERU, kwelase Lusutu, kutiwa



